

**July 24**

**Holy Martyrs Borys and Hlib Named Roman and David at Baptism**

---

**GREAT VESPERS**

**Kathisma**

Blessed is the Man... is sung.

**At. Psalm 140**

*In Tone 2*

8.

With what crowns of praises shall we honour the praised martyrs,  
the kind intercessors of the faithful people,  
the adornment of Rus'-Ukraine and joy of the world?  
Though separated in body, they were united in spirit.  
By their wisdom they conquered the diabolical powers with the help of Christ,  
who gives great mercy to the world.

7.

With what crowns of praises shall we honour the praised martyrs,  
the kind intercessors of the faithful people,  
the adornment of Rus'-Ukraine and joy of the world?  
Though separated in body, they were united in spirit.  
By their wisdom they conquered the diabolical powers with the help of Christ,  
who gives great mercy to the world.

6.

With what ornaments shall we adorn the praised Borys,  
who manfully endured sufferings,  
and Hlib, who equaled him in zeal?  
Both are bright shining lights,  
which illumine all pious souls with the radiance of virtue.  
Having learned Christ's commandments,  
they worthily achieved glory  
and entreat Him who grants to all great mercy.

5.

With what spiritual hymns shall we celebrate the splendid feast  
of the glorious martyrs who for the sake of the Christ,  
spurned the corruptible glory of the world?  
One was pierced in the side with a spear  
while the other was slaughtered like a lamb.  
Christ God worthily glorified them;  
for this they have received the gift of healing  
and implore great mercy for all.

*In Tone 8*

4.

O praiseworthy Martyrs of Christ,  
you considered attacks by persecutors and violent death to be as nothing.  
Boldly you armed yourselves with courage for battle,  
and robed yourselves in glorious victory.  
You were numbered with all the Just  
with whom we bless you in constant praise.

3.

O praiseworthy Martyrs of Christ,  
you considered attacks by persecutors and violent death to be as nothing.  
Boldly you armed yourselves with courage for battle,  
and robed yourselves in glorious victory.  
You were numbered with all the Just  
with whom we bless you in constant praise.

2.

O most blessed Martyrs of Christ,  
you gave yourselves up freely to be sacrificed.  
With your blood you sanctified the earth,  
you brightened the air by your departure from this life.  
Now you live in heaven, in a never-setting light.  
O Martyrs, who see God, always pray for us.

1.

O invincible Martyrs of Christ,  
with the dew of divine grace  
you pass through the pain of fire without harm.  
You are considered worthy to live by the waters of peace,  
since you received a crown of victory.  
With joy we celebrate your holy feast,  
and we give glory to Christ.

*In Tone 6, Glory...*

Come, let us extol the wonderworkers and martyrs  
who suffered and overcame the opposing enemy.  
Today, gleaming with light, they stand before Christ rejoicing.  
Therefore, let us with joy and love celebrate their memory crying out:  
Rejoice, intercessors of the world and victors over the enemies!  
Rejoice, physicians of the sick and routers of demons!  
Rejoice, amiable twins, excellent brothers, glorious Borys and wonderful Hlib!  
As lovers of Christ implore the Holy Trinity for us,  
for the peace of the world and the salvation of our souls.

*Now...*

Who would not call you blessed, O Virgin most holy?  
Who would not sing a hymn of praise  
to the glory of your giving birth without pain or travail?

The Only-begotten Son Himself,  
begotten of the Father before all ages,  
was made flesh out of you in a manner  
that cannot be explained, O Woman most pure!  
And for our sake, He Who is God by nature  
assumed the nature of a man.  
He is not divided into two persons;  
He is understood to have two natures  
without commixion or confusion.  
O noble and blessed Woman,  
intercede with Him that He may mercy on our souls.

### **Readings**

Isaiah 43:9-14

Wisdom 3:1-9

Wisdom 5:15-6:3

### **Aposticha**

*In Tone 4*

Come, you lovers of chastity;  
let us venerate with a pure heart and humble soul the holy brothers  
who loved Christ who rules over all:  
Borys, the glorious martyr, and Hlib, the gentle one.  
For they, being pure in soul and body, overcame the demons.

*When the just cry our, the Lord hears.*

You, glorious brothers, sprouted forth from a holy root  
and in truth loved nobility.  
You desired incorruptible glory  
and chose eternal life and an incorruptible kingdom.  
Having suffered for the truth, you received a crown of victory,  
O martyrs and intercessors of our souls.

*Many are the troubles of the just, but the Lord delvers from them all.*

By words and deeds you fulfilled Christ's commandments and precepts.  
Without hatred you confronted the enemy who came to kill you unjustly.  
Like the first matyr Stephen, you prayed:  
Do not hold this against them,  
O Christ our God, the Lover of mankind.

*In Tone 8, Glory...*

Come, faithful of the Ukrainian churches,  
and behold how innocently the martyr Borys accepts the sentence,  
whose side they pierced at the instigation of the devil,

causing him the shedding of blood.  
Behold Hlib who like a lamb was slaughtered by his brother Sviatopolk.  
They received crowns while their brother perished in oblivion.  
They received glory and pray for our souls.

*Now...*

O most pure Virgin, who ineffably conceived God in the flesh,  
O Mother of the Most High God,  
accept the supplications of your servants, all pure One,  
and grant us the forgiveness of sins  
and the salvation of our souls.

### **Troparion**

*In Tone 2*

O genuine passion-bearers and true followers of the Gospel of Christ,\* chaste Borys and innocent Hlib,\* you did not oppose your brother turned enemy\* who killed you bodies but could not touch your souls.\* Therefore let the wicked lover of power shed tears of lament\* while you rejoice in the presence of the Holy Trinity with angelic choirs.\* Pray that the land of your kinsmen may be pleasing to God\* and that all the children of Rus' may be saved.